PicTalk

# Accordo sul trattamento dei dati (DPA) – Pictalk Buddy

Modello, versione del 3 novembre 2026

*Traduzione fornita a titolo di cortesia. In caso di discrepanza, prevale la versione francese.*

## 1. Parti e oggetto

Il presente accordo disciplina il trattamento dei dati personali effettuato da Pictalk per conto dell'Istituto quando quest'ultimo utilizza Pictalk Buddy, ai sensi dell'articolo 28 del Regolamento generale sulla protezione dei dati (GDPR). Esso si ispira alle clausole contrattuali tipo adottate dalla Commissione europea per il rapporto tra titolare del trattamento e responsabile del trattamento (decisione di esecuzione (UE) 2021/915).

**Tra:**

- **L'Istituto**: [denominazione dell'istituto o dell'ente], con sede in [indirizzo], rappresentato da [nome, funzione], di seguito il «Titolare del trattamento»;
- **Pictalk** (Pictalk Speech Made Easy), associazione senza scopo di lucro di diritto francese (loi 1901), con sede al 13 rue Professeur Pierre Marion, 69005 Lyon, rappresentata da Marie Caquineau, presidente, di seguito il «Responsabile del trattamento».

Il presente accordo integra il contratto o le condizioni di abbonamento a Pictalk Buddy stipulati tra le parti (il «Contratto principale»). In caso di contrasto in materia di protezione dei dati, prevale il presente accordo.

Esso entra in vigore al momento della sottoscrizione e cessa alla scadenza del Contratto principale, fatti salvi gli obblighi di restituzione e di cancellazione previsti all'articolo 3.8.

## 2. Descrizione del trattamento

Pictalk tratta i dati esclusivamente per fornire Pictalk Buddy all'Istituto, per la durata del Contratto principale.

| ELEMENTO | DESCRIZIONE |
|---|---|
| **Natura delle operazioni** | Hosting, archiviazione, sincronizzazione tra dispositivi, visualizzazione, sintesi vocale, invio di notifiche, backup, cancellazione |
| **Finalità** | Fornire l'agenda, le sequenze e i quaderni visivi agli alunni o alle persone assistite; garantire l'assistenza, la sicurezza e la correzione degli errori |
| **Interessati** | Alunni o persone assistite, compresi minori; personale dell'Istituto (insegnanti, insegnanti di sostegno ed educatori); ove applicabile, genitori o rappresentanti legali |
| **Dati dell'account** | Nome, cognome e indirizzo e-mail degli adulti che gestiscono gli account; identificativo utente |
| **Contenuti** | Eventi dell'agenda (titolo, data, ora, luogo), sequenze, quaderni, pittogrammi ed etichette, immagini e file caricati, link e video aggiunti |
| **Preferenze** | Lingua, dimensione del carattere, voce |

| ELEMENTO | DESCRIZIONE |
|---|---|
| **Dati tecnici** | Indirizzo IP, modello e sistema operativo del dispositivo, identificativo del dispositivo, versione dell'applicazione, token di notifica, rapporti di errore |
| **Dati di utilizzo** | Schermate visualizzate, funzionalità utilizzate |
| **Registri di comunicazione CAA** | Pittogrammi utilizzati e frasi costruite; raccolti solo previo consenso, conservati per un massimo di 3 mesi |
| **Luogo del trattamento** | Francia (OVHcloud: Paris, Gravelines, Strasbourg); sub-responsabili elencati nell'allegato 1 |
| **Periodo di conservazione** | Fino alla cancellazione dell'account, o cancellazione dopo un anno di inattività; registri CAA: 3 mesi; backup: 2 giorni |

**Dati sensibili.** I contenuti inseriti possono rivelare indirettamente informazioni sulla salute o sulla disabilità di un alunno. L'Istituto si assicura di inserirvi esclusivamente le informazioni necessarie all'accompagnamento della persona.

## 3. Obblighi di Pictalk

**3.1 Istruzioni.** Pictalk tratta i dati soltanto su istruzione documentata dell'Istituto, costituita dal Contratto principale, dal presente accordo e dall'utilizzo dell'applicazione. Qualora ritenga che un'istruzione violi il GDPR, Pictalk ne informa immediatamente l'Istituto. Pictalk non utilizza i dati per finalità proprie: né pubblicità, né rivendita, né profilazione, né addestramento di modelli di intelligenza artificiale.

**3.2 Riservatezza.** Solo le persone autorizzate di Pictalk accedono ai dati, nei limiti delle rispettive funzioni. Esse sono tenute alla riservatezza.

**3.3 Sicurezza.** Pictalk adotta le misure tecniche e organizzative descritte nell'allegato 2.

**3.4 Ricorso a sub-responsabili.** L'Istituto autorizza i sub-responsabili elencati nell'allegato 1. Pictalk informa l'Istituto via e-mail di qualsiasi aggiunta o sostituzione con almeno 30 giorni di anticipo; l'Istituto può opporvisi entro tale termine. Pictalk impone a ciascun sub-responsabile i medesimi obblighi in materia di protezione dei dati e resta responsabile del loro rispetto.

**3.5 Trasferimenti al di fuori dell'UE.** I dati dell'account e i contenuti non sono conservati al di fuori dell'Unione europea. Gli unici trasferimenti possibili sono elencati nell'allegato 1: la gestione degli abbonamenti (RevenueCat, coperta dalle clausole contrattuali tipo della Commissione europea), l'invio delle e-mail relative all'account (SendGrid, coperto dal Data Privacy Framework UE–Stati Uniti) e funzioni facoltative, coperte da una decisione di adeguatezza o limitate all'indirizzo IP. L'Istituto può chiedere che tali funzioni facoltative non siano utilizzate. Pictalk non effettua alcun altro trasferimento al di fuori dell'Unione europea senza istruzione documentata dell'Istituto, salvo obbligo di legge.

**3.6 Assistenza.** Pictalk assiste l'Istituto nel dare seguito alle richieste di esercizio dei diritti (accesso, rettifica, cancellazione, limitazione, portabilità, opposizione), in particolare mediante le funzioni di modifica e di cancellazione dell'applicazione. Se un interessato si rivolge direttamente a Pictalk, quest'ultima trasmette la richiesta all'Istituto senza ingiustificato ritardo. Pictalk assiste inoltre l'Istituto, ove necessario, nell'effettuare una valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (DPIA) e, se del caso, nel consultare l'autorità di controllo (articoli 35 e 36 del GDPR).

**3.7 Violazioni dei dati.** Pictalk notifica all'Istituto qualsiasi violazione dei dati personali entro un termine massimo di 48 ore dal momento in cui ne è venuta a conoscenza, via e-mail all'indirizzo indicato dall'Istituto. La notifica descrive la natura della violazione, i dati e le persone interessati, le probabili conseguenze e le misure adottate.

**3.8 Cessazione del contratto.** Alla cessazione del Contratto principale, il gruppo dell'Istituto passa in modalità di sola lettura: non è più possibile aggiungervi persone né modificarlo. Gli account delle persone assistite restano accessibili

alle persone stesse e alla loro famiglia o al loro rappresentante legale, come account individuali a prezzo libero; Pictalk li tratta allora in qualità di titolare del trattamento, secondo la propria informativa sulla privacy. Un account senza accessi per un anno viene cancellato automaticamente. Su richiesta dell'Istituto, Pictalk gli restituisce i dati in un formato di uso comune e cancella gli account e i contenuti creati per esso entro 30 giorni; i backup, conservati per 2 giorni, vengono cancellati nei 2 giorni successivi. Pictalk conferma la cancellazione per iscritto.

**3.9 Audit.** Pictalk mette a disposizione dell'Istituto le informazioni necessarie a dimostrare il rispetto del presente accordo. L'Istituto può effettuare un audit, a proprie spese, con un preavviso di 30 giorni e non più di una volta all'anno, salvo violazione accertata.

**3.10 Registro.** Pictalk tiene un registro dei trattamenti effettuati per conto dell'Istituto (articolo 30.2 del GDPR).

## 4. Obblighi dell'Istituto

L'Istituto, in qualità di Titolare del trattamento:

- determina le finalità dell'utilizzo di Pictalk Buddy e dispone di una base giuridica per il trattamento;
- informa gli alunni, i loro genitori o rappresentanti legali e il proprio personale in merito al trattamento e raccoglie i consensi necessari, in particolare per i registri di comunicazione CAA;
- inserisce nell'applicazione esclusivamente i dati necessari all'accompagnamento della persona;
- gestisce gli accessi del proprio personale e cancella gli account non più utilizzati;
- dà seguito alle richieste di esercizio dei diritti degli interessati, con l'assistenza di Pictalk;
- informa le famiglie, prima della cessazione del Contratto principale, che gli account saranno conservati come account individuali e che esse possono chiederne la cancellazione;
- comunica a Pictalk un indirizzo e-mail di contatto per le notifiche previste dal presente accordo: [indirizzo].

## 5. Inadempimenti e risoluzione

Qualora Pictalk venga meno ai propri obblighi ai sensi del presente accordo, l'Istituto può sospendere le proprie istruzioni di trattamento fino al ripristino della conformità. Se la conformità non è ripristinata entro un mese, l'Istituto può risolvere il Contratto principale limitatamente alla parte interessata.

## 6. Legge applicabile

Il presente accordo è disciplinato dalla legge francese. Qualsiasi controversia relativa alla sua esecuzione è devoluta ai tribunali competenti di Lyon.

## Allegato 1 – Sub-responsabili autorizzati

Tutti i dati dell'account e tutti i contenuti sono conservati in Francia presso OVHcloud. Gli altri fornitori ricevono esclusivamente i dati indicati.

| FORNITORE | UTILIZZO | DATI TRASMESSI | UBICAZIONE |
|---|---|---|---|
| **OVHcloud** | Hosting, database, file, backup giornaliero, aggiornamenti dell'applicazione | Tutti i dati del Servizio | Francia (Paris, Gravelines, Strasbourg) |
| **PostHog** | Statistiche di utilizzo, senza registrazione dello schermo | Eventi di utilizzo | UE |

| FORNITORE | UTILIZZO | DATI TRASMESSI | UBICAZIONE |
|---|---|---|---|
| **Sentry** | Rapporti di errore | Tracce di errore, dispositivo, identificativo utente | Germania |
| **OneSignal** | Notifiche push, recapitate ai dispositivi da Apple (APNs) e Google (FCM) | Token push, identificativo utente | UE |
| **RevenueCat** | Abbonamenti e acquisti in-app | Identificativo utente, acquisti | Stati Uniti (clausole contrattuali tipo) |
| **SendGrid (Twilio)** | E-mail relative all'account | Indirizzo e-mail, nome | Stati Uniti (Data Privacy Framework) |

**Servizi di terze parti collegati a funzioni facoltative**, richiamati solo quando la funzione è utilizzata:

| SERVIZIO | FUNZIONE | DATI TRASMESSI | UBICAZIONE |
|---|---|---|---|
| **OpenStreetMap** | Mappe e ricerca di indirizzi | Indirizzo inserito, indirizzo IP | UE / Regno Unito (adeguatezza) |
| **YouTube (Google)** | Video aggiunti alle tabelle di comunicazione | Indirizzo IP, video visualizzato | Stati Uniti (Data Privacy Framework) |
| **ElevenLabs** | Voce premium con la chiave dell'utente | Testo da pronunciare | Stati Uniti |
| **ipify** | Visualizzazione del prezzo locale e del pannello delle donazioni (paese dedotto dall'indirizzo IP) | Indirizzo IP | Stati Uniti |
| **Hugging Face** | Download del modello vocale locale | Nessuno (indirizzo IP del download) | CDN |

## Allegato 2 – Misure di sicurezza

- Crittografia di tutte le comunicazioni tra l'applicazione e i server (HTTPS).
- Autenticazione centralizzata degli utenti (Keycloak).
- Database PostgreSQL isolato, accessibile esclusivamente dalla rete privata del cluster.
- Infrastruttura distribuita su due siti OVHcloud (Paris e Gravelines).
- Backup giornaliero del database in un data center distinto (Strasbourg).
- Accesso ai dati di produzione limitato alle persone autorizzate di Pictalk.
- Monitoraggio della disponibilità dei servizi e rapporti di errore centralizzati.
- Nessuna registrazione dello schermo, nessun tracciatore pubblicitario.

## Firme

| PER L'ISTITUTO | PER PICTALK |
|---|---|
| Nome: | Nome: Marie Caquineau |

| PER L'ISTITUTO | PER PICTALK |
| --- | --- |
| Funzione: | Funzione: Presidente |
| Data: | Data: |
| Firma: | Firma: |